

Ogłoszenie nr 514065-N-2018 z dnia 2018-02-05 r.

Politechnika Świętokrzyska: Świadczenie usług tłumaczenia i korekty tekstów

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - Usługi

Zamieszczanie ogłoszenia: Zamieszczanie obowiązkowe

Ogłoszenie dotyczy: Zamówienia publicznego

Zamówienie dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej

Nie

Nazwa projektu lub programu

O zamówienie mogą ubiegać się wyłącznie zakłady pracy chronionej oraz wykonawcy, których działalność, lub działalność ich wyodrębnionych organizacyjnie jednostek, które będą realizowały zamówienie, obejmuje społeczną i zawodową integrację osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych

Nie

Należy podać minimalny procentowy wskaźnik zatrudnienia osób należących do jednej lub więcej kategorii, o których mowa w art. 22 ust. 2 ustawy Pzp, nie mniejszy niż 30%, osób zatrudnionych przez zakłady pracy chronionej lub wykonawców albo ich jednostki (w %)

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

Postępowanie przeprowadza centralny zamawiający

Nie

Postępowanie przeprowadza podmiot, któremu zamawiający powierzył/powierzyli przeprowadzenie postępowania

Nie

Informacje na temat podmiotu któremu zamawiający powierzył/powierzyli prowadzenie postępowania:

Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie przez zamawiających

Nie

Jeżeli tak, należy wymienić zamawiających, którzy wspólnie przeprowadzają postępowanie oraz podać

adresy ich siedzib, krajowe numery identyfikacyjne oraz osoby do kontaktów wraz z danymi do kontaktów:

Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej

Nie

W przypadku przeprowadzania postępowania wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej – mające zastosowanie krajowe prawo zamówień publicznych:

Informacje dodatkowe:

I. 1) NAZWA I ADRES: Politechnika Świętokrzyska, krajowy numer identyfikacyjny 169500000, ul. Al. Tysiąclecia Państwa Polskiego 7, 25-314 Kielce, woj. świętokrzyskie, państwo Polska, tel. 413 424 150, e-mail anietrzpiel@tu.kielce.pl, faks 041 3443874, 041 3424140.

Adres strony internetowej (URL): <http://bip.tu.kielce.pl/>

Adres profilu nabywcy:

Adres strony internetowej pod którym można uzyskać dostęp do narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne

I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO: Inny (proszę określić):

uczelnia publiczna

I.3) WSPÓLNE UDZIELANIE ZAMÓWIENIA (jeżeli dotyczy):

Podział obowiązków między zamawiającymi w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania, w tym w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej (który z zamawiających jest odpowiedzialny za przeprowadzenie postępowania, czy i w jakim zakresie za przeprowadzenie postępowania odpowiadają pozostali zamawiający, czy zamówienie będzie udzielane przez każdego z zamawiających indywidualnie, czy zamówienie zostanie udzielone w imieniu i na rzecz pozostałych zamawiających):

I.4) KOMUNIKACJA:

Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów z postępowania można uzyskać pod adresem (URL)

Nie

Adres strony internetowej, na której zamieszczona będzie specyfikacja istotnych warunków zamówienia

Tak

<http://bip.tu.kielce.pl/>

Dostęp do dokumentów z postępowania jest ograniczony - więcej informacji można uzyskać pod adresem

Nie

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przesyłać:

Elektronicznie

Nie

adres

Dopuszczone jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:

Nie

Inny sposób:

Wymagane jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:

Tak

Inny sposób:

Składanie ofert wraz z załącznikami odbywa się za pośrednictwem poczty, osobiście lub za pośrednictwem posłańca (kuriera)

Adres:

Komunikacja elektroniczna wymaga korzystania z narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne

Nie

Nieograniczony, pełny, bezpośredni i bezpłatny dostęp do tych narzędzi można uzyskać pod adresem:
(URL)

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego: Świadczenie usług tłumaczenia i korekty tekstów

Numer referencyjny: ATZ-381-3/2018

Przed wszczęciem postępowania o udzielenie zamówienia przeprowadzono dialog techniczny

Nie

II.2) Rodzaj zamówienia: Usługi

II.3) Informacja o możliwości składania ofert częściowych

Zamówienie podzielone jest na części:

Tak

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu można składać w odniesieniu do:
wszystkich części

Zamawiający zastrzega sobie prawo do udzielenia łącznie następujących części lub grup części:

Maksymalna liczba części zamówienia, na które może zostać udzielone zamówienie jednemu wykonawcy:

II.4) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane: 1.

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie: a) tłumaczeń tekstów pisemnych z języka polskiego na język angielski b) korekt językowych tekstów pisemnych sporządzonych w języku angielskim. 2. Tłumaczenia i korekty dotyczą tekstów specjalistycznych, zawierających słownictwo m.in. z zakresu automatyki i robotyki, budowy i eksploatacji maszyn, budownictwa, geodezji i kartografii, mechaniki, elektrotechniki, informatyki, energetyki, elektrotechniki, telekomunikacji, metrologii, odnawialnych źródeł energii, ekonomii, finansów, matematyki stosowanej. Teksty po tłumaczeniu/korekcie przekazywane będą do publikacji w czasopismach recenzowanych, innych wydawnictwach, materiałach konferencyjnych. 3. Zakres przedmiotowy tłumaczeń/korekt tekstów określa załącznik nr 1 do SIWZ. 4. Zamawiający wymaga aby Wykonawca w trakcie realizacji zlecenia jednostkowego zapewnił jedną konsultację z autorem tłumaczonego tekstu w celu uwzględnienia fachowego słownictwa oraz uwag autora. Konsultacje odbywać się będą w miejscu i sposób ustalony każdorazowo przez autora tekstu z tłumaczem. Wykonawca jest uprawniony do zaoferowania w ofercie większej liczby konsultacji , co będzie miało wpływ na ocenę złożonej oferty. 5. Wykonawca w ramach zamówienia będzie zobowiązany do dokonywania na żądanie Zamawiającego zmian w treści

wykonanych tłumaczeń/korekt w okresie od dnia ich odbioru do dnia publikacji. Zmiany będą dokonywane z inicjatywy autora tekstu macierzystego, recenzentów, wydawców w zakresie: użytej terminologii, formy, układu tekstu. Termin wprowadzenia zmian nie będzie dłuższy niż 3 doby.

Wykonawca jest uprawniony do zaoferowania w ofercie terminu krótszego, co będzie miało wpływ na ocenę złożonej oferty. 6. Wykonawca w ramach zamówienia będzie zobowiązany do dokonywania na żądanie zamawiającego tłumaczeń / korekt dodatkowych stron tekstu na warunkach określonych w umowie. 7. Wykonawca ma obowiązek zachowania układu graficznego, tabel, formatowania tekstu zbieżnego z tekstem macierzystym. 8. Zamawiający wymaga aby usługę tłumaczenia/korekty jednego tekstu objętego jednym zleceniem jednostkowym wykonał jeden tłumacz. 9. Podstawą do dokonywania rozliczeń z tytułu świadczonych usług jest strona. Zamawiający za stronę uważa 1800 znaków. Za znak uważa się wszystkie widoczne znaki drukarskie, w szczególności litery, znaki przestankowe, cyfry, znaki przeniesienia oraz uzasadnione budową zdania przerwy między nimi. 10. Zamawiający dopuszcza realizację przedmiotu zamówienia w częściach: Część I – tłumaczenia/korekty w zakresie inżynierii środowiska, geodezji i kartografii, odnawialnych źródeł energii Część II – tłumaczenia/korekty w zakresie budownictwa, architektury i urbanistyki Część III – tłumaczenia/korekty w zakresie elektrotechniki, informatyki, energetyki, elektroniki, telekomunikacji, metrologii elektrycznej, automatyki i robotyki Część IV – tłumaczenia/korekty w zakresie automatyki i robotyki Część V – tłumaczenia/korekty w zakresie inżynierii eksploatacji i przemysłowych systemów laserowych, Część VI - tłumaczenia/korekty w zakresie mechaniki, podstaw konstrukcji maszyn, technologii mechanicznej i metrologii Część VII- tłumaczenia/korekty w zakresie metaloznawstwa i technologii materiałowych, uzbrojenia, Część VIII – tłumaczenia/korekty tematyka dotycząca pojazdów samochodowych i transportu Część IX – tłumaczenia/korekty w zakresie inżynierii produkcji, ekonomii i finansów, zarządzania i marketingu, matematyki, fizyki

II.5) Główny kod CPV: 79530000-8

Dodatkowe kody CPV:

II.6) Całkowita wartość zamówienia (jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

(w przypadku umów ramowych lub dynamicznego systemu zakupów – szacunkowa całkowita

maksymalna wartość w całym okresie obowiązywania umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów)

II.7) Czy przewiduje się udzielenie zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 i 7 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp: Nie

Określenie przedmiotu, wielkości lub zakresu oraz warunków na jakich zostaną udzielone zamówienia, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp:

II.8) Okres, w którym realizowane będzie zamówienie lub okres, na który została zawarta umowa ramowa lub okres, na który został ustanowiony dynamiczny system zakupów:

miesiącach: *lub* dniach:

lub

data rozpoczęcia: *lub* zakończenia: 2018-12-31

II.9) Informacje dodatkowe:

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.1) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

III.1.1) Kompetencje lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów

Określenie warunków:

Informacje dodatkowe

III.1.2) Sytuacja finansowa lub ekonomiczna

Określenie warunków:

Informacje dodatkowe

III.1.3) Zdolność techniczna lub zawodowa

Określenie warunków: Zamawiający uzna, iż Wykonawca spełnia warunki dotyczące zdolności technicznej i zawodowej, o ile Wykonawca : a/ wykonał w sposób należyty w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie: - co najmniej 5 usług tłumaczenia tekstów zleconych przez uczelnię wyższą techniczną lub indywidualne przez naukowców, powyżej 15 stron (każdy tekst) w tym , co najmniej 1 usługę tłumaczenia tekstu naukowo-technicznego , który został opublikowany w czasopiśmie z listy A MNiSW z zakresu: dla części I inżynierii środowiska, geodezji i kartografii, odnawialnych źródeł energii dla części II budownictwa, architektury i urbanistyki dla części III elektrotechniki, informatyki,

energetyki, elektroniki, telekomunikacji, metrologii elektrycznej, automatyki i robotyki dla części IV automatyki i robotyki dla części V inżynierii eksploatacji i przemysłowych systemów laserowych dla części VI mechaniki, podstaw konstrukcji maszyn, technologii mechanicznej i metrologii dla części VII metaloznawstwa i technologii materiałowych, uzbrojenia, dla części VIII pojazdów samochodowych i transportu dla części IX inżynierii produkcji, ekonomii i finansów, zarządzania i marketingu, matematyki, fizyki b/ posiada co najmniej 5 letnie doświadczenie w zakresie tłumaczeń specjalistycznych, tzn. takich które wymagają od tłumacza nie tylko ogólnej znajomości języka obcego, ale także posiadania znajomości i umiejętności tłumaczenia tekstów naukowo-technicznych i posługiwania się specjalistyczną terminologią w oparciu o źródła, konsultacje z autorem tekstu w takim stopniu aby wykonać należycie tłumaczenie.

Zamawiający wymaga od wykonawców wskazania w ofercie lub we wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób: Tak

Informacje dodatkowe:

III.2) PODSTAWY WYKLUCZENIA

III.2.1) Podstawy wykluczenia określone w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp

III.2.2) Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5 ustawy Pzp

Tak Zamawiający przewiduje następujące fakultatywne podstawy wykluczenia: Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp)

III.3) WYKAZ OŚWIADCZEŃ SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W CELU WSTĘPNEGO POTWIERDZENIA, ŻE NIE PODLEGA ON WYKLUCZENIU ORAZ SPEŁNIA WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ SPEŁNIA KRYTERIA SELEKCJI

Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu

Tak

Oświadczenie o spełnianiu kryteriów selekcji

Nie

III.4) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW , SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 3 USTAWY PZP:

a/ odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust.5 pkt 1 ustawy Pzp; b/ oświadczenie wykonawcy o przynależności albo braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust.1 pkt 23 ustawy Pzp (wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 8 do SIWZ), a w przypadku przynależności do tej samej grupy kapitałowej wykonawca może złożyć wraz z oświadczeniem dokumenty bądź informacje potwierdzające, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu. Oświadczenie to wykonawca przekazuje zamawiającemu w terminie 3 dni od zamieszczenia przez zamawiającego na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy Pzp (informacja z otwarcia ofert)

III.5) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 1 USTAWY PZP

III.5.1) W ZAKRESIE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:

a/ wykaz wykonanych, w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, to w tym okresie usług, tłumaczenia tekstów zleconych przez uczelnie wyższą techniczną lub indywidualnie przez naukowców powyżej 15 stron każdy tekst z wyodrębnieniem usług tłumaczenia tekstu naukowo – technicznego , który został opublikowany w czasopiśmie z listy A MNiSW wraz z dowodami określającymi, czy zostały wykonane (są wykonywane) należycie. Dowodami potwierdzającymi należyte wykonanie usług są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych są wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy. b/ wykaz osób, które będą wykonywały tłumaczenia/korekty wraz z informacją na temat wykształcenia i kwalifikacji zawodowych, uprawnień i doświadczenia i wykształcenia w tym informacje o wpisie w rejestrze tłumaczy NOT .

III.5.2) W ZAKRESIE KRYTERIÓW SELEKCJI:

III.6) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 2 USTAWY PZP

III.7) INNE DOKUMENTY NIE WYMIENIONE W pkt III.3) - III.6)

1. Jeżeli, wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów potwierdzających brak podstaw wykluczenia wykonawcy, o których mowa w pkt.VI ust.2 SIWZ – składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości. Dokumenty, powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu. Jeżeli w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w §7 ust. 1 Rozporządzenia MR z dnia 26.07. 2016r. w sprawie rodzaju dokumentów , jakich może żądać zamawiający od wykonawcy , zastępuje się je dokumentem zawierającym odpowiednio oświadczenie wykonawcy, ze wskazaniem osoby albo osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczenie osoby, której dokument miał dotyczyć, złożone przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania wykonawcy lub miejsce zamieszkania tej osoby. 2. W przypadku wątpliwości co do treści dokumentu złożonego przez wykonawcę, zamawiający może zwrócić się do właściwych organów odpowiednio kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących tego dokumentu. 3. W celu oceny, czy wykonawca polegając na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy Pzp, będzie dysponował niezbędnymi zasobami w stopniu umożliwiającym należyte wykonanie zamówienia publicznego oraz oceny, czy stosunek łączący wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, zamawiający żąda dokumentów, które określają w szczególności: 1) zakres dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu; 2) sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia publicznego; 3) zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego; 4) czy podmiot, na zdolnościach którego wykonawca polega w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, zrealizuje usługi, których wskazane zdolności dotyczą. 4. Zamawiający żąda od wykonawcy, który polega na zdolnościach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy Pzp, przedstawienia w odniesieniu do tych podmiotów dokumentów wymienionych w § 5 pkt 4 i 9 Rozporządzenia MR z dnia 26.07.2016r. w sprawie rodzaju dokumentów , jakich może żądać zamawiający od wykonawcy . 5. Oświadczenia dotyczące wykonawcy i innych podmiotów, na których zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca na zasadach określonych w art. 22a ustawy Pzp, składane są w oryginale. Dokumenty, inne niż oświadczenia

składane są w oryginale lub w formie kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio wykonawca, podmiot, na którego zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca, wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego, w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą. 6. Jeżeli jest to niezbędne do zapewnienia odpowiedniego przebiegu postępowania o udzielenie zamówienia, zamawiający może na każdym etapie postępowania wezwać wykonawców do złożenia wszystkich lub niektórych oświadczeń lub dokumentów potwierdzających, że nie podlegają wykluczeniu, spełniają warunki udziału w postępowaniu, a jeżeli zachodzą uzasadnione podstawy do uznania, że złożone uprzednio oświadczenia lub dokumenty nie są już aktualne, do złożenia aktualnych oświadczeń lub dokumentów. 7. Jeżeli wykonawca nie złożył wymaganych przez zamawiającego oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz potwierdzających brak podstaw do wykluczenia z postępowania, lub innych dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, lub jeżeli oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez zamawiającego wątpliwości, zamawiający wzywa do ich złożenia, uzupełnienia lub poprawienia lub do udzielania wyjaśnień w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia, uzupełnienia lub poprawienia lub udzielenia wyjaśnień oferta wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania. 8. Jeżeli wykonawca nie złożył wymaganych pełnomocnictw albo złożył wadliwe pełnomocnictwa, zamawiający wzywa do ich złożenia w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia oferta wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania. 9. Wykonawca nie jest obowiązany do złożenia oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 pkt 1 i 3, jeżeli zamawiający posiada oświadczenia lub dokumenty dotyczące tego wykonawcy lub może je uzyskać za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, w szczególności rejestrów publicznych w rozumieniu ustawy z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne (Dz. U. z 2014 r. poz. 1114 oraz z 2016 r. poz. 352).

SEKCJA IV: PROCEDURA

IV.1) OPIS

IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia: Przetarg nieograniczony

IV.1.2) Zamawiający żąda wniesienia wadium:

Nie

Informacja na temat wadium

IV.1.3) Przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia:

Nie

Należy podać informacje na temat udzielania zaliczek:

IV.1.4) Wymaga się złożenia ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Dopuszcza się złożenie ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Informacje dodatkowe:

IV.1.5.) Wymaga się złożenia oferty wariantowej:

Nie

Dopuszcza się złożenie oferty wariantowej

Nie

Złożenie oferty wariantowej dopuszcza się tylko z jednoczesnym złożeniem oferty zasadniczej:

IV.1.6) Przewidywana liczba wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do udziału w postępowaniu
(przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne)

Liczba wykonawców

Przewidywana minimalna liczba wykonawców

Maksymalna liczba wykonawców

Kryteria selekcji wykonawców:

IV.1.7) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów:

Umowa ramowa będzie zawarta:

Czy przewiduje się ograniczenie liczby uczestników umowy ramowej:

Przewidziana maksymalna liczba uczestników umowy ramowej:

Informacje dodatkowe:

Zamówienie obejmuje ustanowienie dynamicznego systemu zakupów:

Adres strony internetowej, na której będą zamieszczone dodatkowe informacje dotyczące dynamicznego systemu zakupów:

Informacje dodatkowe:

W ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów dopuszcza się złożenie ofert w formie katalogów elektronicznych:

Przewiduje się pobranie ze złożonych katalogów elektronicznych informacji potrzebnych do sporządzenia ofert w ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów:

IV.1.8) Aukcja elektroniczna

Przewidziane jest przeprowadzenie aukcji elektronicznej (*przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem*) Nie

Należy podać adres strony internetowej, na której aukcja będzie prowadzona:

Należy wskazać elementy, których wartości będą przedmiotem aukcji elektronicznej:

Przewiduje się ograniczenia co do przedstawionych wartości, wynikające z opisu przedmiotu zamówienia:

Należy podać, które informacje zostaną udostępnione wykonawcom w trakcie aukcji elektronicznej oraz jaki będzie termin ich udostępnienia:

Informacje dotyczące przebiegu aukcji elektronicznej:

Jaki jest przewidziany sposób postępowania w toku aukcji elektronicznej i jakie będą warunki, na jakich wykonawcy będą mogli licytować (minimalne wysokości postąpień):

Informacje dotyczące wykorzystywanego sprzętu elektronicznego, rozwiązań i specyfikacji technicznych w zakresie połączeń:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w aukcji elektronicznej:

Informacje o liczbie etapów aukcji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Czy wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Warunki zamknięcia aukcji elektronicznej:

IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT

IV.2.1) Kryteria oceny ofert:

IV.2.2) Kryteria

Kryteria	Znaczenie
cena	50,00
Termin wykonania zleceń jednostkowych	10,00
Termin wprowadzania zmian w treści wykonanych tłumaczeń / korekt w okresie od dnia odbioru do dnia publikacji	10,00
Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Kwalifikacje osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Dodatkowe konsultacje	10,00

IV.2.3) Zastosowanie procedury, o której mowa w art. 24aa ust. 1 ustawy Pzp (przetarg nieograniczony)

Tak

IV.3) Negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne

IV.3.1) Informacje na temat negocjacji z ogłoszeniem

Minimalne wymagania, które muszą spełniać wszystkie oferty:

Przewidziane jest zastrzeżenie prawa do udzielenia zamówienia na podstawie ofert wstępnych bez przeprowadzenia negocjacji

Przewidziany jest podział negocjacji na etapy w celu ograniczenia liczby ofert:

Należy podać informacje na temat etapów negocjacji (w tym liczbę etapów):

Informacje dodatkowe

IV.3.2) Informacje na temat dialogu konkurencyjnego

Opis potrzeb i wymagań zamawiającego lub informacja o sposobie uzyskania tego opisu:

Informacja o wysokości nagród dla wykonawców, którzy podczas dialogu konkurencyjnego przedstawili

rozwiązania stanowiące podstawę do składania ofert, jeżeli zamawiający przewiduje nagrody:

Wstępny harmonogram postępowania:

Podział dialogu na etapy w celu ograniczenia liczby rozwiązań:

Należy podać informacje na temat etapów dialogu:

Informacje dodatkowe:

IV.3.3) Informacje na temat partnerstwa innowacyjnego

Elementy opisu przedmiotu zamówienia definiujące minimalne wymagania, którym muszą odpowiadać wszystkie oferty:

Podział negocjacji na etapy w celu ograniczeniu liczby ofert podlegających negocjacom poprzez zastosowanie kryteriów oceny ofert wskazanych w specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

Informacje dodatkowe:

IV.4) Licytacja elektroniczna

Adres strony internetowej, na której będzie prowadzona licytacja elektroniczna:

Adres strony internetowej, na której jest dostępny opis przedmiotu zamówienia w licytacji elektronicznej:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w licytacji elektronicznej, w tym wymagania techniczne urządzeń informatycznych:

Sposób postępowania w toku licytacji elektronicznej, w tym określenie minimalnych wysokości postąpień:

Informacje o liczbie etapów licytacji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w licytacji elektronicznej:

Data: godzina:

Termin otwarcia licytacji elektronicznej:

Termin i warunki zamknięcia licytacji elektronicznej:

Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, albo ogólne warunki umowy, albo wzór umowy:

Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy:

Informacje dodatkowe:

IV.5) ZMIANA UMOWY

Przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: Tak

Należy wskazać zakres, charakter zmian oraz warunki wprowadzenia zmian:

Zamawiający przewiduje możliwość zmiany treści umowy w przypadku, gdy: 1) powstanie zapotrzebowanie Zamawiającego na tłumaczenia/ korektę tekstów w innym zakresie tematycznym niż wskazany w załączniku nr 1 do umowy, 2) zajdzie potrzeba dokonania tłumaczenia tekstu z języka angielskiego na język polski, 3) zmianie ulegnie ustawowa stawka podatku VAT, 4) zaistnieją okoliczności skutkujące koniecznością dokonania zmian, których nie można było przewidzieć w dniu zawierania umowy, a zmiany te są korzystne dla Zamawiającego.

IV.6) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

IV.6.1) Sposób udostępniania informacji o charakterze poufnym (jeżeli dotyczy):

Środki służące ochronie informacji o charakterze poufnym

IV.6.2) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:

Data: 2018-02-13, godzina: 12:00,

Skrócenie terminu składania wniosków, ze względu na pilną potrzebę udzielenia zamówienia (przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem):

Nie

Wskazać powody:

Język lub języki, w jakich mogą być sporządzane oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu

> polski

IV.6.3) Termin związania ofertą: do: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert)

IV.6.4) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia:

IV.6.5) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, jeżeli środki służące sfinansowaniu zamówień na badania naukowe lub prace rozwojowe, które zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia, nie zostały mu przyznane

IV.6.6) Informacje dodatkowe:

ZAŁĄCZNIK I - INFORMACJE DOTYCZĄCE OFERT CZĘŚCIOWYCH

Część tłumaczenia/korekty w zakresie inżynierii środowiska, geodezji i kartografii,
1 Nazwa:
nr: odnawialnych źródeł energii

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty

budowlane: Tłumaczenia/korekty w zakresie inżynierii środowiska, geodezji i kartografii, odnawialnych źródeł energii. Zakres przedmiotowy tłumaczeń/korekt tekstów określa załącznik nr 1 do SIWZ.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach:

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia: 2018-12-31

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
cena	50,00
Termin wykonania zleceń jednostkowych	10,00

Termin wprowadzania zmian w treści wykonanych tłumaczeń / korekt w okresie od dnia odbioru do dnia publikacji	10,00
Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Kwalifikacje osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Dodatkowe konsultacje	10,00

6) INFORMACJE DODATKOWE:

Część nr: 2 Nazwa: tłumaczenia/korekty w zakresie budownictwa, architektury i urbanistyki

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty**

budowlane: Tłumaczenia/korekty w zakresie budownictwa, architektury i urbanistyki. Zakres przedmiotowy tłumaczeń/korekt tekstów określa załącznik nr 1 do SIWZ.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach:

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia: 2018-12-31

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
cena	50,00
Termin wykonania zleceń jednostkowych	10,00
Termin wprowadzania zmian w treści wykonanych tłumaczeń / korekt w okresie od dnia odbioru do dnia publikacji	10,00
Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00

Kwalifikacje osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Dodatkowe konsultacje	10,00

6) INFORMACJE DODATKOWE:

Część 3 Nazwa: tłumaczenia/korekty w zakresie elektrotechniki, informatyki, energetyki, elektroniki,
nr: telekomunikacji, metrologii elektrycznej, automatyki i robotyki

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty

budowlane: Tłumaczenia/korekty w zakresie elektrotechniki, informatyki, energetyki, elektroniki, telekomunikacji, metrologii elektrycznej, automatyki i robotyki. Zakres przedmiotowy tłumaczeń/korekt tekstów określa załącznik nr 1 do SIWZ.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach:

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia: 2018-12-31

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
cena	50,00
Termin wykonania zleceń jednostkowych	10,00
Termin wprowadzania zmian w treści wykonanych tłumaczeń / korekt w okresie od dnia odbioru do dnia publikacji	10,00
Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Kwalifikacje osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00

Dodatkowe konsultacje

10,00

6) INFORMACJE DODATKOWE:

Część nr: 4 Nazwa: tłumaczenia/korekty w zakresie automatyki i robotyki

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty**

budowlane:Tłumaczenia/korekty w zakresie automatyki i robotyki. Zakres przedmiotowy tłumaczeń/korekt tekstów określa załącznik nr 1 do SIWZ.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach:

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia: 2018-12-31

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
cena	50,00
Termin wykonania zleceń jednostkowych	10,00
Termin wprowadzania zmian w treści wykonanych tłumaczeń / korekt w okresie od dnia odbioru do dnia publikacji	10,00
Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Kwalifikacje osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Dodatkowe konsultacje	10,00

6) INFORMACJE DODATKOWE:

Część nr: 5 **Nazwa:** tłumaczenia/korekty w zakresie inżynierii eksploatacji i przemysłowych systemów laserowych

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty

budowlane: Tłumaczenia/korekty w zakresie inżynierii eksploatacji i przemysłowych systemów laserowych. Zakres przedmiotowy tłumaczeń/korekt tekstów określa załącznik nr 1 do SIWZ.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach:

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia: 2018-12-31

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
cena	50,00
Termin wykonania zleceń jednostkowych	10,00
Termin wprowadzania zmian w treści wykonanych tłumaczeń / korekt w okresie od dnia odbioru do dnia publikacji	10,00
Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Kwalifikacje osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Dodatkowe konsultacje	10,00

6) INFORMACJE DODATKOWE:

Część 6 Nazwa: tłumaczenia/korekty w zakresie mechaniki, podstaw konstrukcji maszyn, technologii
nr: mechanicznej i metrologii

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty**

budowlane: Tłumaczenia/korekty w zakresie mechaniki, podstaw konstrukcji maszyn, technologii mechanicznej i metrologii. Zakres przedmiotowy tłumaczeń/korekt tekstów określa załącznik nr 1 do SIWZ.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach:

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia: 2018-12-31

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
cena	50,00
Termin wykonania zleceń jednostkowych	10,00
Termin wprowadzania zmian w treści wykonanych tłumaczeń / korekt w okresie od dnia odbioru do dnia publikacji	10,00
Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Kwalifikacje osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Dodatkowe konsultacje	10,00

6) INFORMACJE DODATKOWE:

Część 7 Nazwa: tłumaczenia/korekty w zakresie metaloznawstwa i technologii materiałowych,
nr: uzbrojenia

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty**

budowlane: Tłumaczenia/korekty w zakresie metaloznawstwa i technologii materiałowych, uzbrojenia.

Zakres przedmiotowy tłumaczeń/korekt tekstów określa załącznik nr 1 do SIWZ.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach:

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia: 2018-12-31

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
cena	50,00
Termin wykonania zleceń jednostkowych	10,00
Termin wprowadzania zmian w treści wykonanych tłumaczeń / korekt w okresie od dnia odbioru do dnia publikacji	10,00
Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Kwalifikacje osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Dodatkowe konsultacje	10,00

6) INFORMACJE DODATKOWE:

Część nr: 8 Nazwa: tłumaczenia/korekty tematyka dotycząca pojazdów samochodowych i transportu

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty**

budowlane: Tłumaczenia/korekty tematyka dotycząca pojazdów samochodowych i transportu. Zakres przedmiotowy tłumaczeń/korekt tekstów określa załącznik nr 1 do SIWZ.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach:

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia: 2018-12-31

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
cena	50,00
Termin wykonania zleceń jednostkowych	10,00
Termin wprowadzania zmian w treści wykonanych tłumaczeń / korekt w okresie od dnia odbioru do dnia publikacji	10,00
Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Kwalifikacje osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Dodatkowe konsultacje	10,00

6) INFORMACJE DODATKOWE:

Część tłumaczenia/korekty w zakresie inżynierii produkcji, ekonomii i finansów, zarządzania i
9 Nazwa: marketingu, matematyki, fizyki
nr:

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty

budowlane: Tłumaczenia/korekty w zakresie inżynierii produkcji, ekonomii i finansów, zarządzania i marketingu, matematyki, fizyki. Zakres przedmiotowy tłumaczeń/korekt tekstów określa załącznik nr 1 do

SIWZ.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach:

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia: 2018-12-31

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
cena	50,00
Termin wykonania zleceń jednostkowych	10,00
Termin wprowadzania zmian w treści wykonanych tłumaczeń / korekt w okresie od dnia odbioru do dnia publikacji	10,00
Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Kwalifikacje osób wyznaczonych do realizacji zamówienia	10,00
Dodatkowe konsultacje	10,00

6) INFORMACJE DODATKOWE: